



## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สาธารณรัฐประชาชนจีน	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๒๔ กรกฎาคม ๒๕๖๔		
หัวข้อข่าว	ประธานาธิบดีจีนเยือนทิเบตเป็นครั้งแรกในรอบ ๓๐ ปี		

ประธานาธิบดี สี จิ้นผิง เยือนภูมิภาคที่มีปัญหาทางการเมืองของทิเบตซึ่งเป็นการเยือนอย่างเป็นทางการครั้งแรกของผู้นำจีนในรอบ ๓๐ ปี

ทั้งนี้ ประธานาธิบดีอยู่ในทิเบตตั้งแต่วันพุธถึงวันศุกร์ อย่างไรก็ตามสื่อของรัฐได้รายงานถึงการเยือนดังกล่าวหลังจากการสิ้นสุดการเยือนแล้ว

จีนถูกกล่าวหาว่ากดขี่เสรีภาพทางวัฒนธรรมและศาสนาในพื้นที่ห่างไกลและส่วนใหญ่เป็นชาวพุทธ

ทั้งนี้ รัฐบาลจีนปฏิเสธข้อกล่าวหาและอ้างว่าทิเบตพัฒนาไปอย่างมากภายใต้การปกครองของจีน

ในคลิปวิดีโอที่เผยแพร่โดยสถานีโทรทัศน์ซีซีทีวีของรัฐบาล นายสี กำลังลงจากเครื่องบินและทักทายฝูงชนที่สวมชุดประจำชาติและโบกธงชาติจีน

นายสี เดินทางมาถึงทางตะวันออกเฉียงใต้ของทิเบตก่อนเดินทางไปยังเมืองหลวงลาซา (Lhasa) โดยรถไฟไฮกระดืบ

ขณะที่อยู่ในเมืองลาซา นายสีได้เยี่ยมชมพระราชวังโปตาลา (Potala Palace) ซึ่งเป็นบ้านแบบดั้งเดิมของดาไลลามะ ผู้นำทางจิตวิญญาณชาวทิเบตพลัดถิ่น

กลุ่มมรณกรรมระหว่างประเทศเพื่อทิเบตกล่าวเมื่อวันพฤหัสบดี (วันที่ ๒๒ กรกฎาคม ๒๕๖๔) ว่าผู้คนในเมืองได้ “รายงานกิจกรรมที่ไม่ปกติและการเฝ้าติดตามความเคลื่อนไหวของพวกเขา” ก่อนการมาเยือนของนายสี

นายสี เคยเยือนภูมิภาคนี้ครั้งล่าสุดเมื่อ ๑๐ ปีที่แล้วในฐานะรองประธานาธิบดี และผู้นำจีนที่ดำรงตำแหน่งคนสุดท้ายที่ไปเยือนทิเบตอย่างเป็นทางการคือนายเจียง เจ๋อหมิน เมื่อปี ๒๕๓๓

สื่อของรัฐกล่าวว่า นายสีใช้เวลาเรียนรู้งานที่กำลังจะลุล่วงเกี่ยวกับชาติพันธุ์และศาสนา รวมทั้งงานที่ทำเพื่อปกป้องวัฒนธรรมทิเบต

ชาวทิเบตมากมายที่ถูกเนรเทศกล่าวหาว่ารัฐบาลปักกิ่งเกี่ยวกับการกดขี่ทางศาสนาและทำลายวัฒนธรรมของพวกเขา ส่งผลให้เกิดการประท้วงหลายครั้ง รวมถึงการเผาตัวเอง ซึ่งสร้างความอับอายอย่างมากต่อรัฐบาลปักกิ่งในประเด็นของทิเบต

ทิเบตมีประวัติศาสตร์ที่ซับซ้อน ระหว่างช่วงที่ทิเบตใช้เวลาบางคราวในการทำหน้าที่เป็นหน่วยอิสระและบางช่วงก็ถูกปกครองโดยราชวงศ์จีนและมองโกลที่ยิ่งใหญ่

จีนได้ส่งทหารหลายพันนายเพื่อบังคับใช้การอ้างสิทธิ์ในภูมิภาคนี้เมื่อปี ๒๕๙๓ ทำให้ในบางพื้นที่ของทิเบตกลายเป็นเขตปกครองตนเอง และบางพื้นที่ถูกรวมเข้ากับจังหวัดใกล้เคียงของจีน

นอกจากนี้ บรรดากลุ่มมรดกต่าง ๆ ยังกล่าวหาจีนในเรื่องการปราบปรามทางการเมืองและศาสนา และกล่าวว่าจีนยังคงละเมิดสิทธิมนุษยชน

.....

ที่มาของข่าว :	<a href="https://www.bbc.com/news/world-asia-china-57941893">https://www.bbc.com/news/world-asia-china-57941893</a>
วันที่พิมพ์ :	๒๗ กรกฎาคม ๒๕๖๔

<b>ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :</b> ๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่เชื่อถือได้ คือ BBC ๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น ๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในประเด็นข้อสงสัย เป็นต้น
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<b>ผู้ปฏิบัติงาน</b>	นางสาวพรพิมล หาญเศรษฐานนท์	นักวิเทศสัมพันธ์เชี่ยวชาญ
<b>กลุ่มงาน</b>	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๖๔   ๑๑/๖๔
<b>ผู้ทาน</b>	นายกิตติ เสรีประยูร นางสาวศิริสา ชลายนานนท์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ นักวิเทศสัมพันธ์เชี่ยวชาญ
<b>ผู้ตรวจ</b>	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ